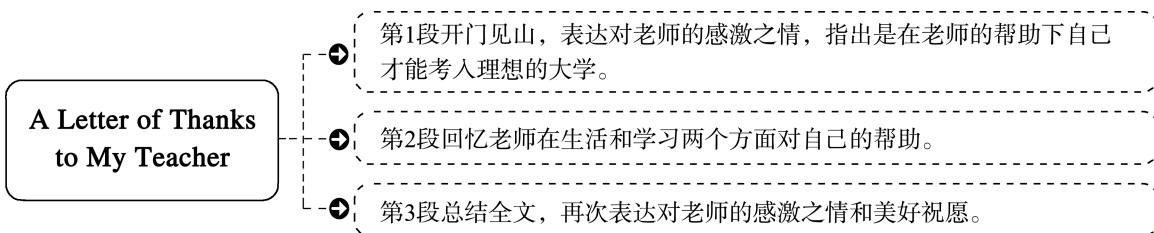


2016 年 6 月大学英语四级考试真题(一)答案与详解

Part I

Writing

结构框图:



范文点评:

参考范文	名师点评
Dear Mr. Smith, 【1】 I would like to extend my sincere gratitude to you for your unselfish assistance given to me during my preparation for the College Entrance Examination. 【2】 Without your tremendous support and continuous encouragement, 【2】 I would have never entered my ideal college. It goes without saying that it was your enlightening guidance that ushered me into the academic world. 【3】 Otherwise, I would have wandered every day, holding no aims in life. 【4】 For one thing, your care and love made me melt into the whole class, which brought dramatic changes to me. I started to reflect on the true essence of life and set goals to accomplish. 【5】 For another, your help and support in my study unleashed the enormous potential inside me, which made me readily indulge in the sea of knowledge. Accordingly, I fulfilled my dream. 【6】 In a word, my appreciation to you is beyond words. It is really an honor for me to have been your student and I will always bear your guidance and scholar spirit in mind. Best wishes! Yours sincerely, Derek	【1】 开门见山, 表明写信意图: 对老师表达感谢之情。 【2】 使用 Without... I would have never 句型来说明老师的帮助至关重要。 【3】 使用 Otherwise 表达转折之意, 引出表示感谢的原因。 【4】 【5】 使用 For one thing 和 For another 从生活和学习两个方面回忆老师对自己的帮助, 层次分明。 【6】 使用 In a word 总结全文, 再次表达对老师的感激之情。

话题词汇:

strong support 大力的支持

painstaking 小心的, 费尽心思的

pay close attention to... 密切关注……

take sth. into account 把某事考虑在内

embark on... 开始做……

foster interests 培养兴趣

compliment 赞美

sincere 真诚的

Part II

Listening Comprehension

Section A

Questions 1 and 2 are based on the news report you have just heard.

(1) The International Labour Organization says the number of people without jobs is increasing. In its latest update on global employment trends, the agency says projections of the number of unemployed people this year range from 210 million to nearly 240 million people. The report warns that 200 million poor workers are at risk of joining the ranks of people living on less than two dollars per day in the past three years. (2) The Director-General of the International Labour Organization Juan Somavia notes that some countries have taken measures to address the effects of the global crisis. However, he points out that many countries have not done so. And based on past experiences, it takes four to five years after economic recovery for unemployment to return to pre-crisis levels. Mr. Somavia says the International Labour Organization is proposing a global job's agreement to deal with unemployment.

"Its key objective is to place at the center of recovery efforts, measures that would generate higher levels of employment and provide basic social protection for the most vulnerable."

答案详解

1. What is the news report mainly about?

C) 【精析】事实细节题。新闻的主旨大意一般出现在新闻的开头,由新闻首句可知,国际劳工组织称失业人数正在增加,随后具体说明今年全球失业人数预计在 2.1 亿至近 2.4 亿之间。

2. What does Juan Somavia, Director-General of the

International Labour Organization say?

A) 【精析】细节推断题。新闻中提到国际劳工组织总干事 Juan Somavia 指出,有些国家已经开始处理全球危机带来的影响,即解决失业问题,但很多国家还没有进行这项工作。换言之,很多国家尚未采取措施解决失业问题。

Questions 3 and 4 are based on the news report you have just heard.

(3) Big fast food chains in New York City have started to obey a first-of-its-kind rule requiring them to post calorie counts right on the menu. Cathy Nonas is with the New York City Department of Health.

"We wanted to give people an opportunity to actually see the calories before they purchase the food and make a decision, an informed decision that if they want to make the healthier choice, if they want to eat fewer calories, they can. And we expect this will have a huge impact on obesity. And of course, if it has an impact on obesity, it will have an impact on diabetes and heart disease and high blood pressure."

The new rules were introduced as part of an anti-obesity campaign that also includes a recent citywide ban on artificial trans-fats in restaurant food. The menu rule only applies to restaurants that serve standardised portion sizes and have fifteen or more locations nationwide.

Starting last Saturday, (4) chains big enough to fall under the rule will face penalties of up to 2 000 dollars for not showing calorie information in a prominent spot on their menus, preferably next to the price.

答案详解

3. What are big fast food chains in New York City required to do according to the new rule?

B) 【精析】事实细节题。新闻首句提到,纽约市的快餐连锁店必须遵守一项全新的规定,即把食物卡路里的含量标注在菜单上。随后,新闻指出这样做的目的以及违背这一规定会受到什么样的惩罚。

4. What will happen to big restaurant chains that violate the new rule?

A) 【精析】事实细节题。新闻最后提到,规模足够大的快餐连锁店必须遵守在菜单明显位置标注食物卡路里含量的规定,否则就会面临最高 2 000 美元的罚款。

Questions 5 to 7 are based on the news report you have just heard.

(5) Almost all companies recognize the importance of innovation today, but not many are able to integrate innovation into their business. A commentary in the *Shanghai Daily* points out that innovation doesn't mean piles of documents. It is something more practical. (6) The article says many people tend to assume that innovation just means creating something new, but actually it's more than that. It's an attitude of doing things. A company should find ways to innovate not just in products but also in functions, business models and processes.

(7) The article cites the global giant Procter & Gamble as an example, saying a real innovative company should develop an innovation culture and use it as a primary tool for success. Procter & Gamble has a "Corporate Innovation Fund" which offers big rewards for high-risk ideas that succeed. It also has a special innovation facility for its employees. Sometimes its employees are released from their daily jobs for weeks and spend their time interacting in the innovation facility instead. In conclusion, the article says innovative ideas alone do not ensure success. It's pointless unless there is a repeatable process in place to turn inspiration into financial performance.

答案详解

5. What is the problem with many companies according to the news report?

D) 【精析】事实细节题。新闻首句提到,许多公司都意识到创新的重要性,但很少有公司能把创新真正融入到商业实践中。D)项中的“Failure to integrate...”是原文“not many are able to integrate...”的同义转述,故为正确答案。

6. What do many people tend to think of innovation?

B) 【精析】事实细节题。《上海日报》的一则评论指出,创新不是纸上谈兵,而是实践。很多人认为创

新就是制作出新奇的产品,事实上这是远远不够的。由此可知,B)“创新就是制造出新奇的产品”为正确答案。

7. What does the company Procter & Gamble owe its success to?

C) 【精析】细节推断题。《上海日报》的评论援引了宝洁公司(Procter & Gamble)的创新经验,一家真正创新的公司应该发展一种创新型文化,并将它作为成功的首要工具。由此推测,宝洁公司将其成功归功于其创新型文化。

Section B

Questions 8 to 11 are based on the conversation you have just heard.

M: So, Lyndsay, do you like to text message on your cell phone?

W: Yeah, I text message a lot.

M: I don't do it so much. I prefer to make a call if I'm in a hurry.

W: Yeah, I go both ways. Sometimes I don't really want to talk to the person. I just want to ask them one question, so it's much easier for me just to text message. (9) If I call them, I'll have to have a long conversation.

M: Yeah, I can see what you mean. (8) But I get off the phone pretty quickly when I call. I'm not a big talker.

W: Yeah, that's true. You don't talk a lot.

M: So are you fast at writing the messages with your thumb?

W: Well, when I first got a cell phone, I was so slow. I thought I would never text message. But then people kept text messaging me, so I felt obliged to learn how to text message. So now I'm pretty fast. What about you?

M: Actually I have the opposite problem. (10) When I first got my cell phone, I thought it was so cool to text message all my friends who have one, and I was pretty fast with my thumb then. But it seems like now I don't use it so much. I've gotten slower actually.

W: Yeah, I think text-messaging actually sort of has to do with your age. For example, people in high school, they text message a lot. But I asked my father if he texted messages, and guess what he said?

M: What?

W: He said he'd never text message. (11) He thinks it's very childish and unprofessional to text message.

M: Yeah, I can see what he means. It's considered pretty informal to text message someone.

答案详解

8. What does the man say about himself?

D) 【精析】事实细节题。男士询问女士是否喜欢发短信, 女士回答说喜欢; 男士表达了相反的态度, 他遇到紧急情况喜欢打电话, 并且他打电话用时也不会太长。

9. What does the woman tend to do while she is on the phone?

B) 【精析】细节推断题。对话中女士说有时候她不想打电话, 她只想问对方一个问题, 因此发短信较为便捷简单, 如果给他们打电话, 她会不得不说好长时

间。由此推测, 女士打电话时经常会说很长时间。

10. Why did the man text message all his friends when he first got his cell phone?

A) 【精析】信息明示题。对话中男士说自己拥有第一部手机的时候, 喜欢给朋友发短信, 因为这样感觉很酷。

11. What does the woman's father think of text-messaging?

C) 【精析】事实细节题。对话末尾, 女士表示她的父亲从来不发短信, 他认为发短信既幼稚又不正式。

Questions 12 to 15 are based on the conversation you have just heard.

W: Good morning, Mr. Johnson. How can I help you?

M: Well, (12) I'd like to talk to you about Tim Bond, the department manager.

W: What seems to be the problem?

M: Well, ever since Sandra left the department, (12) I feel like I've been targeted to do all her work as well as mine. I'm expected to attend too many meetings and I seem to be spending a lot of my time doing unnecessary paperwork.

W: I'm sorry to hear that.

M: And, on top of that, (13) I'd specifically asked if I could leave early last Friday as I'd done a lot of overtime during the week. But that afternoon, even though I'd finished my assigned work, I was told to help other colleagues finish their work, too.

W: (14) But surely that's a positive sign showing that Mr. Bond has a lot of trust in you.

M: Yes, but other colleagues get to leave early, and they don't have such a lot of work to do.

W: So you feel he's been making unrealistic demands on you?

M: Yes, absolutely.

W: Have you approached Mr. Bond about this particular problem?

M: I've tried, but it seems like he just has no time for me.

W: Well, at this stage, (15) it would be better if you approached him directly. If nothing else, showing that you've tried to solve the problem yourself, before you take it further, makes it clear that you're not just a complainer. (15) Why don't you send an email requesting a meeting with him in private?

M: Hmm, I'd be a bit worried about his reaction. But anyway I'll send him an email to request a meeting, and I'll see what happens from there. Thanks for your advice.

W: Good luck. And let us know the outcome.

答案详解

12. What do we learn about the man from the conversation?

B) 【精析】细节推断题。对话开头部分, 男士说想跟女士谈谈关于部门经理 Tim Bond 的事情, 接着男士谈到了经理让他做很多额外的工作, 如开会、写材料等。由此推断, 男士对部门经理 Tim Bond 不满意。

13. What is the man's chief complaint?

A) 【精析】事实细节题。男士向女士抱怨了很多事情, 如开会、写材料、帮别人干活等。但最重要的是周五他已经做完了所有的工作想提前离开时, 经理却让他帮助其他同事工作。由此可知, 男士

抱怨的主要问题是工作任务重。

14. How does the woman interpret the fact that the man was asked to help his colleagues with their work?

C) 【精析】观点态度题。男士跟女士抱怨部门经理 Tim Bond 的种种问题, 女士却认为, 这也说明了经理对他特别信任。

15. What did the woman advise the man to do?

D) 【精析】事实细节题。对话末尾, 女士建议男士不要仅仅抱怨, 而是发电子邮件约时间与部门经理 Tim Bond 见面, 进行面对面的交谈。

Section C

Questions 16 to 18 are based on the passage you have just heard.

The massive decline in sleep happened so slowly and quietly that few seemed to notice the trend. Was it because of the growing attraction of the Internet, video games and endless TV channels? Never disconnecting from work? No matter how it happened, millions of Americans are putting their health, quality of life and even length of life in danger.

New evidence shows why getting enough sleep is a top priority. (17) Some 40% of Americans get less than seven hours of shut-eye on weeknights. "The link between sleep and health, and bad sleep and disease is becoming clearer and clearer," says Lawrence Epstein, a sleep expert at Harvard University. (17) For example, sleep duration has declined from some eight hours in the 1950s to seven in recent years. At the same time, high blood pressure has become an increasing problem. (18) Blood pressure and heart rate are typically at their lowest levels during sleep. People who sleep less tend to have higher blood pressure, heart attack, diabetes, weight gain and other problems.

Sleeping better may help fight off illness. "When people are sleep-deprived, there are higher levels of stress hormones in their bodies, which can decrease immune function," says Doctor Felice of Northwestern University in Chicago. A university of Chicago study shows people who sleep well live longer. So say good night sooner and it may help you stay active and vital to a ripe old age.

答案详解

16. What is the speaker mainly talking about?

A) 【精析】综合理解题。短文首先说明了睡眠时间减少的问题, 并列举了睡眠时间减少的原因, 接着提到新的证据说明为何足够的睡眠非常重要, 并用两位教授的话和芝加哥一所大学的研究论证了这一点。由此可知, 短文的主要内容是睡眠对于健康生活的重要作用。

17. What do we learn from the talk about today's Americans?

C) 【精析】细节推断题。短文首先阐明了人们睡眠减少的事实, 随后以美国人的睡眠时间为例进行说

明。20 世纪 50 年代, 人们的平均睡眠时间是 8 小时, 近几年平均睡眠时间是 7 小时, 40% 的美国人睡眠时间甚至不足 7 小时。由此可知, 当今美国人的睡眠时间越来越少。

18. What does the speaker say will happen to people who lack sleep?

D) 【精析】细节推断题。短文中提到血压和心率在睡眠时最低, 睡眠少的人往往会得高血压、心脏病、糖尿病, 并有体重增加以及其他问题。由此推断, 缺少睡眠的人血压会升高。

Questions 19 to 21 are based on the passage you have just heard.

Parents and teachers will tell you not to worry when applying for a place at university, but in the same breath we'll remind you that it is the most important decision of your life.

(19)The first decision is your choice of course. It will depend on what you want to get out of university, what you are good at and what you enjoy. The next decision is where to apply. Aim high but within reason. Do you have the right combination of subjects and are your expected grades likely to meet entry requirements? The deadline is January 15th. But it is best to submit your application early because universities begin work as soon as forms start rolling in.

(20)The most important part of the application is the much feared personal statement. This is your chance to convey boundless enthusiasm for the subject. So economy of expression is foremost. Omit dull and ineffective generalities and make sure you give concrete examples.

Admissions officers read every personal statement that arrives. It is not convincing if you say you have chosen the subject because you enjoy it. (21)You have to get across what it is about a particular area that has inspired you. They will look for evidence that you have reflected and thought about the subject.

Applicants should be honest. There is no point saying you run marathons if you are going to be out of breath arriving at the interview on the second floor.

答案详解

19. What is the first decision you should make in preparing to apply for a place at university?

B) 【精析】信息明示题。短文开头指出, 申请大学是人生最重要的抉择, 其中首要的决定是根据自己的期望、特长和喜好选择什么样的课程。

20. What is the most important part of the application?

D) 【精析】信息明示题。短文中间提到, 申请大学最

重要的一个环节是令人担心的个人陈述。

21. What must applicants do in their personal statements?

C) 【精析】事实细节题。短文提到, 个人陈述是最重要的大学申请材料, 为了更有说服力, 你得阐述清楚该学科中的哪个特殊地方激发了你的兴趣, 他们将会寻找你对这门课程有所思考的证据。

Questions 22 to 25 are based on the passage you have just heard.

(22)It is usually agreed that a German, Carl Benz, built the first motor car in 1885. It was actually a tricycle with a petrol motor at the rear. Soon, members of the Royal family and other wealthy people took up motoring as a sport. Many of the early cars had two seats. (23)There were no petrol pumps and few garages, so every driver had to be his own engineer for the frequent breakdowns.

By 1905, cars began to look like cars of today, with headlamps, windscreen, rubber tyres and number plates. (24)Henry Ford's Model T introduced in America in 1909 was cheaper because it was made on the assembly line. It brought cars closer towards the reach of ordinary people. With the popularity of the car, registration became a must in 1903 with the Motor Car Act. Competency tests were introduced in 1935.

Today, the legal driving age for a car in the UK is 17. You are not allowed to drive a car unsupervised until you have passed a driving test. (25)In 1958, Britain celebrated the opening of its first motorway—the Preston Bypass. Until then, no one really understood what a motorway was, not even the laborers who were building it. (25)The bypass hailed a new era in motor travel and was greeted with excitement and optimism. Service stations came with the motorway and the legend of the transport cafe was born. Of course, the service station has diversified greatly. But whether it's an English-cooked breakfast or a coffee and a sandwich, one thing has remained the same: the prices.

答案详解

22. What does the speaker say about the first motor car?

B) 【精析】细节推断题。短文开篇介绍了第一辆汽车的信息: Carl Benz 于 1885 年建造了第一辆三轮汽车。由此可知, B) “它建造于 19 世纪末期”为正确答案。

23. What was the problem with the early cars in Britain?

D) 【精析】细节推断题。短文介绍了英国早期汽车的基本情况: 大多有两个座位; 没有加油泵; 修理厂

很少, 驾驶人只能自己修理经常出现的各种故障。由此可知, 早期的汽车经常出故障。

24. Why did Henry Ford's Model T cars cost less?

A) 【精析】事实细节题。短文在中间部分提到, 福特 T 型汽车于 1909 年在美国诞生, 因为是流水作业线生产, 所以汽车价格便宜。

25. What do we learn about the Preston Bypass?

C) 【精析】事实细节题。短文末尾提到, 1958 年英国修建了第一条高速公路, 这条高速公路具有划时代意义, 它开启了汽车旅行的新纪元。

Part III

Reading Comprehension

Section A

【结构框图】

本文主要讲述体育锻炼对大脑机能的影响。

➡ 第1段提出论点: 体育锻炼不仅对身体好, 而且有助于改善大脑机能。

➡ 第2段具体阐述体育锻炼对大脑的帮助。

参考译文

体育锻炼对身体好, 而且越来越多的证据表明它还有助于改善大脑机能。荷兰的研究人员称, 不论是在学校还是课后, 锻炼较多的孩子往往平均成绩更好, 在标准化考试中得分也更高。回顾过去 14 项关于体育锻炼和学业成绩的研究, 调查人员发现, 孩子们的活动量越大, 他们的学习成绩就越好, 尤其是在数学、英语、阅读这些基础学科上。

由于学校因财政预算减少而生存艰难, 人们开始争论是否要将体育课废除。这些数据无疑会使目前正在进行的这一争论更加热烈。支持将体育课废除的一方担心体育课占用了学生的学习时间。近年来美国学生的标准化考试成绩有所下降, 因此, 一些行政官员认为学生们应该将更多的时间放在课堂上而不是操场上。但是, 上述发现表明锻炼与学业并不是相互排斥的。体育锻炼可以改善大脑的血液循环, 从而提高记忆力、注意力和创造力, 这些对学习来说都至关重要。同时, 锻炼可以释放改善心情、减轻压力的荷尔蒙, 这种荷尔蒙也有助于学习。所以, 当孩子们在活动时, 看起来好像是仅仅在锻炼身体, 实际上他们也可能在锻炼大脑。

答案详解

26. 【考点】动词辨析题。

O) 【语法判断】分析句子结构可知, 空格位于 that 引导的宾语从句中, 该宾语从句的主语为 children, 缺少谓语动词, 且该动词能够与不定式符号 to 搭配。

【语义判断】由第一段第一句可知, 文章是在讲体育锻炼与大脑机能的关系。空格所在句讲的是锻

炼较多的孩子大脑机能的某种倾向或者可能性。备选动词中, 能与不定式符号 to 搭配又符合语境的只有 tend, 故 O) 为答案。

27. 【考点】名词辨析题。

M) 【语法判断】空格前面有介词 In 和不定冠词 a, 所以空格处需要填入可数名词的单数形式。

【语义判断】由空格所在句可知,通过对 14 项研究的_____得出了某种结果。由此可知,空格处应该填入表示“梳理,学习”等意思的词。备选名词中,review“回顾”符合句意,故为答案。

28. 【考点】名词辨析题。

L) 【语法判断】分析空格所在句可知,physical activity and academic _____为并列结构,且空格前为形容词,因此应该填入名词。

【语义判断】备选名词中能够和 academic 搭配的只有 performance 和 review。academic review “学术评论,学术审查”不符合句意,故答案为 performance“表现”。academic performance 意为“学业成绩”。

29. 【考点】副词辨析题。

K) 【语法判断】分析空格所在句可知,空格前面是一个完整的句子,后面为介词 in 引导的状语,因此空格处需要填入副词,以表示进一步强调。

【语义判断】空格前 that 引导的宾语从句中提到孩子们的活动量越大,他们的学习成绩就越好,空格后面的状语又列出了具体科目。因此空格处需要填入一个表示“举例并进一步强调”的副词,由此确定副词 particularly“尤其,特别”为本题答案。

30. 【考点】动词辨析题。

N) 【语法判断】空格前面有不定式符号 to,后面有介词短语 on smaller budgets,所以空格处应该填入一个动词原形。

【语义判断】空格所在句讨论的是体育课取消的原因。由 schools 和 smaller budgets 之间的关系可知,只有 survive“活下来,幸存”符合句意,故为答案。

31. 【考点】动词辨析题。

E) 【语法判断】分析句子结构可知,空格在 With 引导的独立主格结构中,由此可知空格处应填入分词。

【语义判断】由句意可知,近年来美国学生的标准化考试成绩_____,因此,一些行政官员认为学生们应该将更多的时间放在课堂上而不是操场上。由行政官员的看法可以推知,应该是学生考

试成绩不如以前了,他们才会要求减少锻炼的时间。备选动词中,表示“下降,减少”意思的词只有 dropping“降低,减少”,故为答案。

32. 【考点】副词辨析题。

J) 【语法判断】分析句子成分可知,空格所在句结构完整,且空格前面是 be 动词,后面为形容词 exclusive,因此空格处需要填入副词,修饰其后的形容词。

【语义判断】空格所在句提到了锻炼和学业这两件事情,备选副词中,只有 mutually“相互地”符合句意,故为答案。mutually exclusive 意为“相互排斥的”。

33. 【考点】名词辨析题。

H) 【语法判断】空格前面有动词 improve 和名词 blood,分析句子结构可知,空格处应与 blood 搭配作动词 improve 的宾语,因此空格处需要填入一个名词。

【语义判断】备选名词中,只有 flow“流动”可以与 blood 搭配,意为“血液循环”,代入句中符合句意,故为答案。

34. 【考点】形容词辨析题。

F) 【语法判断】空格前面是系动词 are,后面为介宾结构 to learning,因此空格处需要填入形容词,且与介词 to 搭配。

【语义判断】本句中提到体育锻炼可以改善大脑的血液循环,从而提高记忆力、注意力和创造力。因此,空格处需要填入一个表示褒义的形容词,表明这些能力对学习的重要性。备选形容词中,essential“必不可少的”符合句意,故为答案。

35. 【考点】名词辨析题。

I) 【语法判断】分析句子成分可知,improve _____和 relieve stress 是 and 连接的并列结构,所以空格处需要填入名词,作 improve 的宾语。

【语义判断】由 relieve 的宾语 stress 可知,improve 的宾语应该和 stress 在意思上相近。备选名词中,mood“心情,情绪”符合句意,故为答案。

Section B

【文章来源】本文选自 2010 年 8 月 6 日刊登在 *The New York Times* (《纽约时报》) 上的一篇标题为“Finding Happiness at the New Home”(《在新家发现幸福》) 的文章。

【结构框图】

本文主要介绍了不同类型的护理机构对入住老人的影响。

A) — C) 段对辅助生活社区和养老院的优劣提出质疑, 进而引出文章主题: 护理机构的类型对入住老人来说影响不大。

D) — J) 段介绍了相关的研究, 指出人和环境是相互影响的, 两者结合才是最重要的。

K) — N) 段总结全文: 挑选护理机构的过程中, 应主要考虑老人自身与环境的适应程度和个人意愿等。

参考译文

找到合适的家, 找到满足感

- A) 当你家年老的亲戚需要入住某种长期护理机构时——一个几乎所有父母和子女都会感到担忧的时刻——你想要做的就是把所有情况都搞清楚。
- B) (38) 辅助生活社区真的就标志着比养老院有巨大的改进吗? 或者只是这个行业雇用了更好的室内设计师? 养老院真像人们担心的那样糟糕吗? 还是那只是人们一种过时的固定看法? 做好准备工作真的能引导家人找到最好的地方吗? 这真的很难说。
- C) (43) 我认为老人住什么样的护理机构可能并没有我们设想的那么重要, 这种提议将会使事情变得更加复杂。成年子女开始寻找护理机构时所要求的服务特色对将要入住的老人来说未必很重要。我抓紧补充一下: 我不是在讨论服务质量。在一个工作人员不负责、安全记录不佳的阴郁环境中, 没人能好好生活。但是越来越多的研究表明, 不同类型的护理机构的一些区别对入住老人生活的好坏影响不大。
- D) 在这些研究中, 最近发表在《应用老年医学杂志》上的一项研究调查了康涅狄格州 150 名生活在辅助生活社区、养老院和较小的安老院(在一些州被称为膳宿照顾之家或成人护理之家)的老人。康涅狄格大学健康中心的研究人员向这些入住老人询问了大量关于生活质量、心理健康状况、社会交际以及机构服务质量等方面的问题。
- E) “我们原本以为调查结果会因为护理机构类型的不同而有所不同,” 该研究的第一作者、康涅狄格大学的医学副教授朱莉·罗宾逊说。(36) 这是一个合理的假设——很多家庭都努力避免选择养老院, 如果不能避免则会心怀内疚, 难道不是吗?
- F) (42) 最初的结果显示, 在辅助生活社区的老人情况的确最乐观。举例来说, 比起其他机构的入住老人, 他们不太可能出现沮丧的症状, 也不太可能感觉无聊或孤独。他们在社会交际方面表现更好。
- G) 但是当研究人员加进一些其他变量时, 这些差异消失了。他们发现, 不是护理机构的类型造成了入住老人回应的差异。“是他们生活的特定环境的特点和他们自身的个体特征——他们对自身健康状况的感知、他们的年龄和婚姻状况——的结合造成了差异,” 罗宾逊博士解释道。(45) 入住老人是否觉得自己参与了入住的决定及他们的居住时间也被证明有重要影响。
- H) 因此, 一位认为自己健康状况不佳的老人住在辅助生活社区并不会比住在养老院少一些压抑(虽然她的儿女们更倾向于为她选择辅助生活社区)。在其他因素相同的前提下, 一位能够全身心投入到将要入住的地方并有时去适应的人在养老院或许能和在小安老院生活得一样好。(39) 人和环境之间是相互影响的, 并不是环境单方面导致更好或更糟的经历。“你不能仅仅说, ‘让我们把老人送到安老院而不是养老院——这样她会过得更好,’ ” 罗宾逊博士说。她补充道, 重要的是“老人自身所具备的性格和他们在环境中的感受的结合。”

- I) (44) 这些违背常识的发现以前也曾提出过。例如, 在一项关于辅助生活社区的多态研究中, 北卡罗来纳大学的研究人员发现许多变量——护理机构的类型、规模或成立了多长时间; 是否属于连锁机构; 周围街区的吸引力——和入住老人在生病、情绪低落、住院治疗或死亡方面的遭遇没有明显联系。最重要的是入住老人的身体健康和精神状态。老人们搬来时的状态比他们入住之后的遭遇起到的作用更大。
- J) (41) 当我在考虑这一切时, 一家享有盛誉的研究公司刊发的新闻稿横放在我的桌上, 稿子宣称老年保健医疗制度于 2008 年开发的帮助家庭比较养老院质量的五星评级系统与入住老人及其家庭成员满意度之间的关系不大。事实上, 消费者对那些被评为最低等级的一星级机构的满意度比五星级的更高。(本研究更多具体内容和星级评定将登在随后的稿件中。)
- K) 在我们集体崩溃之前, 应该怎样在如此令人困惑的局面中找到出路呢? 菲利普·斯隆博士是北卡罗来纳大学的老年病学专家, 他的想法是: “在某种程度上, 那是对家庭的解放。”
- L) (37) 当然, 子女想要去参考察这些机构, 与管理者、入住老人和其他家庭交谈, 尽一切可能履行他们的职责。但是也许他们不需要把自己变成私家侦探或者国会小组委员会。“家人可以多去寻找能使入住老人感到快乐的地方,” 斯隆博士说。(37) 而且在这个过程中让将要入住的老人参与进来是非常重要的。
- M) 对于什么会给父母带来幸福, 我们都有自己的想法。他们同样也有自己的想法。最近, 一个朋友带着她母亲参考察了我所在的镇附近一家昂贵的辅助生活社区/养老院。我去过这个地方, 内外设施都很雅致。虽然这次参考察已经和院方约定好, 但是她们母女俩到达的时候没有人迎接她们, 也没有人把她们介绍给其他的入住老人认识, 在餐厅吃午餐时, 她们单独坐在一桌。
- N) (40) 女儿担心母亲在那里会被忽视, 因此她决定把母亲送到一家更热情友好的机构。基于这项研究的发现, 这可能是作出决定的理性方式。

答案详解

36. 【定位】由题干中的 guilty 和 nursing home 定位到文章 E) 段最后一句。
- E) 【精析】同义转述题。定位句提到, 很多家庭都努力避免选择养老院, 如果不能避免则会心怀内疚。题干是对定位句的同义转述, 故答案为 E)。
37. 【定位】由题干中的 care facilities, involving, process 和 very important 定位到文章 L) 段第一句和最后一句。
- L) 【精析】细节归纳题。L) 段第一句提到, 子女想要去考察这些机构, 与管理者、入住老人和其他家庭交谈, 尽一切可能履行他们的职责。最后一句指出, 在这个过程中让将要入住的老人参与进来是非常重要的。题干中的 investigate care facilities 是对 L) 段第一句的归纳总结, their parents 是对最后一句中 the future resident 的同义转述, 故答案为 L)。
38. 【定位】由题干中的 difficult to tell, assisted living 和 nursing home 定位到文章 B) 段。
- B) 【精析】细节推断题。B) 段前三句使用了三个疑问句对辅助生活社区和养老院的优劣提出质疑, 最后一句点题: 这真的很难说。换句话说, 辅助生活社区和养老院孰优孰劣很难说清楚。题干是对 B) 段的概括归纳, 故答案为 B)。
39. 【定位】由题干中的 interaction 和 between themselves and the care facility 定位到文章 H) 段第三句。
- H) 【精析】同义转述题。定位句指出, 人和环境之间是相互影响的, 并不是环境单方面导致更好或更糟的经历。题干中的 between themselves and the care facility 是对定位句中 between the person and the place 的具体化, 故答案为 H)。

40. 【定位】由题干中的 her friend 和 made a rational decision 定位到文章 N) 段。

N) 【精析】细节归纳题。由 N) 段第一句可知, 女儿在参观考察完一个雅致的辅助生活社区后, 担心母亲在那里会被忽视, 因此决定把母亲送到一家更热情友好的机构。作者在末句提到, 这可能是作出决定的理性方式。题干中的 choosing a more hospitable place over an apparently elegant assisted living home 是对 N) 段第一句的同义转述, 题干中的 made a rational decision 对应定位段中的 that might have been as rational a way as any to reach a decision, 故答案为 N)。

41. 【定位】由题干中的 Medicare, little 和 satisfactory 定位到文章 J) 段第一句。

J) 【精析】同义转述题。定位句提到, 一家享有盛誉的研究公司刊发的新闻稿宣称, 老年保健医疗制度于 2008 年开发的帮助家庭比较养老院质量的五星评级系统与入住老人及其家庭成员满意度之间的关系不大。题干中的 Medicare developed to rate nursing home quality 是对定位句中 Medicare developed... to help families compare nursing home quality 的同义转述, 题干中的 is of little help 是对定位句中 has little relationship 的同义转述, 故答案为 J)。

42. 【定位】由题干中的 At first 和 higher scores on social interaction 定位到文章 F) 段。

F) 【精析】细节归纳题。F) 段举例介绍了最初的研究结果: 与其他机构的入住老人相比, 辅助生活社区的老人不太可能觉得沮丧、无聊或孤独, 并且, 他们在社会交际方面表现更好。题干是对定位句的概括归纳, 故答案为 F)。

43. 【定位】由题干中的 What kind of care facility 定位到文章 C) 段第一句。

C) 【精析】同义转述题。定位句提到, 作者认为老人住什么样的护理机构可能并没有我们设想的那么重要。题干中的 may be less important than we think 是对定位句中 may matter less than we have assumed 的同义转述, 故答案为 C)。

44. 【定位】由题干中的 findings 和 multi-state study of assisted living 定位到文章 D) 段第一、二句。

D) 【精析】细节推断题。第一句提到, 这些违背常识的发现以前也曾提出过。第二句以一项关于辅助生活社区的多态研究的结果为例证。也就是说, 第二句中给出的关于辅助生活社区的多态研究结果与最近研究的发现相似。题干是对定位句的推断, 故答案为 D)。

45. 【定位】由题干中的 decision to move 和 how long they had stayed 定位到文章 G) 段最后一句。

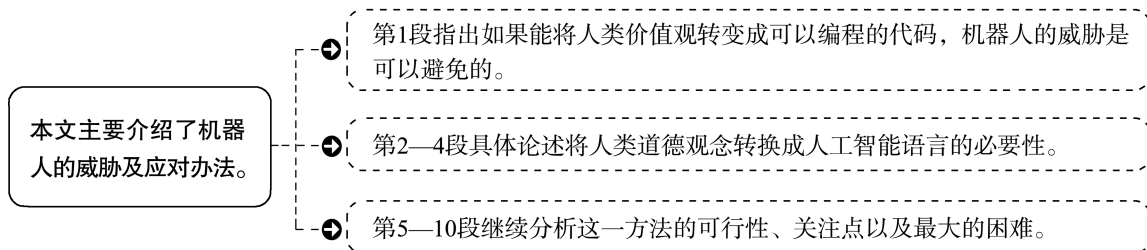
G) 【精析】同义转述题。定位句指出, 入住老人是否觉得自己参与了入住的决定及他们的居住时间也被证明有重要影响。题干是对定位句的同义转述, 故答案为 G)。

Section C

Passage One

【文章来源】本文选自 2015 年 10 月 31 日刊登在 QUARTZ 网站上的一篇标题为“Human Values Should Be Programmed Into Robots, Argues a Computer Scientist”(《一位计算机科学家认为人类价值观应该被编入机器人中》)的文章。

【结构框图】



参考译文

(46)随着人工智能变得越来越高级,越来越多的人担心机器人可能会变成一种威胁。计算机科学教授斯图尔特·罗素则认为,如果我们能弄明白如何将人类的价值观转变成可以编程的代码,这种威胁是可以避免的。

罗素认为,随着机器人承担越来越复杂的工作,我们有必要将人类的道德观念转换成人工智能语言。

例如:如果一个机器人在家里做家务,你不会想让它将宠物猫放进微波炉内做成晚餐给饥饿的孩子吃。罗素说:“你会想让这个机器人提前载入一套好的价值观。”

一些机器人已经被编入了一些基本的人类价值观。例如:移动机器人装有与人类保持适当距离的程序。(47)显然,这里存在文化差异,但如果你正在和另一个人谈话,他向你靠近,进入了你的个人空间的话,你肯定觉得有教养的人是不会做这样事情的。

只要我们能找到一个办法将人类的价值观设定为清晰的规则,制造更加高级的具有人类道德观的机器人是有可能的。

(48)机器人也会从关于人类行为的大量数据中得出模式,学习价值观念。只有当编程者粗心大意时,它们才是危险的。

对于机器人会违背人类价值观的最大的担心在于人类未能进行充分的测试,却已经生产出一套能打破某种禁忌的系统。

(49)一个简单的检测办法就是给一个机器人编程,使其在非正常的情况下可以与人类沟通以确认什么行为是正确的。

(49)如果机器人不确定一种动物是否适合放入微波炉内,它就有机会停下来,发出嘟嘟声,然后寻求人类的指导。如果我们人类对某个决定不太确定时,就会去询问别人的意见。

(50)将人类价值观进行编程最困难的一步就是如何准确界定我们认为什么才是道德的,以及如何创建一套道德规范。但是如果我们能够解决这个问题,机器人将有益于人类。

答案详解

46. 【定位】由题干中的 the threat of robots 定位到首段第一句。

C) 【精析】推理判断题。定位句指出,越来越多的人担心机器人可能会变成一种威胁。首段第二句又指出,斯图尔特·罗素教授认为,如果我们能弄明白如何将人类的价值观转变成可以编程的代码,机器人的威胁是可以避免的,故答案为 C)。

47. 【定位】由题干中的 personal space 定位到第四段第三句。

D) 【精析】推理判断题。定位句提到,如果你正在和另一个人谈话,他向你靠近,进入了你的个人空间的话,你肯定觉得有教养的人是不会做这样事情的。由此可见,当一个人距离我们太近,侵犯到我们的私人空间时,我们会觉得这个人是没有教养的,故答案为 D)。

48. 【定位】由题干中的 robots learn human values 定位到第六段第一句。

C) 【精析】细节辨认题。定位句指出,机器人也会从关于人类行为的大量数据中得出模式,学习价值观念,由此可知答案为 C)。

49. 【定位】由题干中的 when facing an unusual situation 定位到第八段和第九段的第一句。

B) 【精析】推理判断题。第八段提到一个简单的检测办法就是给一个机器人编程,使其在非正常的情况下可以与人类沟通以确定什么行为是正确的。第九段第一句则举例说明:如果机器人不确定一种动物是否适合放入微波炉内,它就有机会停下来,发出嘟嘟声,然后寻求人类的指导。由此可见,机器人会停下向人类寻求建议,故答案为 B)。

50. 【定位】由题干中的 most difficult to do 定位到末段第一句。

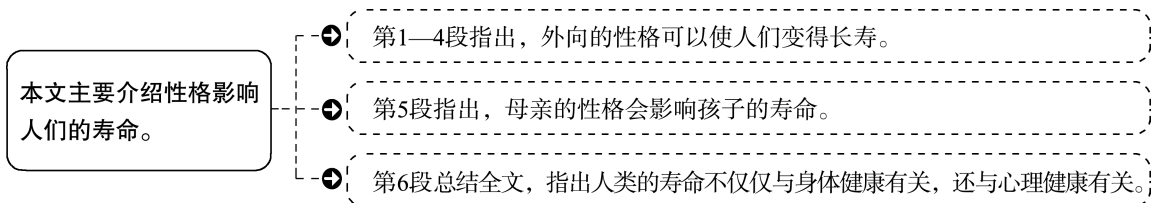
A) 【精析】推理判断题。定位句提到, 将人类价值观进行编程最困难的一步就是如何准确界定我

们认为什么才是道德的, 以及如何创建一套道德规范。由此可见, 这个过程中最难的一步是界定什么是道德的、符合伦理的, 故答案为 A)。

Passage Two

【文章来源】本文选自 2009 年 4 月 21 日刊登在 *Time* (《时代》) 上的一篇标题为 “Is There a Longevity Personality?” (《有延年益寿的性格吗?》) 的文章。

【结构框图】



参考译文

为什么一些人的寿命会比其他人长? 人们都知道那些标准的解释: 合理膳食、有规律的锻炼等。但是, 你的性格对长寿会有怎样的影响呢? 是不是有一些性格可以让人更长寿呢? (51)《美国老年病学会志》上的一项新研究通过调查寿命在 100 岁以上的人的 246 名后代的性格特点来探究这一问题。

研究表明, 寿命长的人与其他人相比, 往往更加外向, 更加积极, 也不会神经兮兮的。(52)长寿的女性比那些有着一般寿命的女性更具同情心和合作精神。这些发现与人们期待从进化论得出的结论相一致: 那些乐于交朋友, 乐于帮助别人的人会积聚足够的资源来渡过难关。

(53)但是有一个现象很有趣: 那些人们或许会认为有助于延年益寿的其他性格对于研究对象能否活得更长久并没有影响。例如: 那些更自律的人并非更有可能活得更长久。同样, 对新观点持包容态度的人也不一定就会长寿。这也许可以解释为什么有些人脾气不好、固执己见, 但寿命也不会太短。

作为一个成年人, 你能否成功地改变自身的性格是一个心理学领域长久以来争论的话题。但是这项新的研究建议, 如果你想要更长寿, 你就应该尽可能地外向起来。

不幸的是, 最近的另一项研究表明, 母亲的性格也可能会决定孩子的寿命。(54)该研究调查了近 28,000 位挪威母亲, 结果发现, 那些容易焦虑、抑郁和愤怒的母亲更有可能用不健康的食品喂养孩子。当我们长大后, 孩童时期的饮食习惯就很难改变了。也就是说, 抑郁母亲的孩子寿命可能会比较短。

性格并不是命运, 并且每个人都知道人是可以学着改变的。(55)但是这两项研究结果均表明, 长寿不仅仅与身体健康有关, 也与心理健康有关。

答案详解

51. 【定位】由题干中的 the *Journal of the American Geriatrics Society* 定位到第一段第五句。

A) 【精析】细节辨认题。第一段第四句提出问题: 是不是有一些性格可以让人更长寿呢? 第五句接着提到, 《美国老年病学会志》上的一项新研究通过调查寿命在 100 岁以上的人的 246 名后代的性格特点来探究这一问题。由此可见, 该

研究的目的是探究性格是否会影响寿命, 故答案为 A)。

52. 【定位】由题干中的 sympathetic 定位到第二段第二句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出, 长寿的女性比那些有着一般寿命的女性更具同情心和合作精神。作者在第三句中又说这与人们期待从进化论

得出的结论相一致,即长寿女性的这些特点会使她们积聚足够的资源来渡过难关,故答案为 D)。

53. 【定位】由选项中的 advantageous, self-discipline 和 new ideas 定位到第三段。

C) 【精析】推理判断题。第三段第一句提到,那些人或许会认为有助于延年益寿的其他性格对于研究对象能否活得更长久并没有影响。此句表达了出乎意料之意。第二句接着举例进行解释:那些更自律的人并非更有可能活得更长久。也就是说,某些人认为有益的性格对寿命并没有影响,故答案为 C)。

54. 【定位】由题干中的 Norwegian mothers 定位到第五段第二句。

D) 【精析】推理判断题。定位句指出,该研究调查了近 28,000 位挪威母亲,结果发现,那些容易焦虑、抑郁和愤怒的母亲更有可能用不健康的食品喂养孩子。第三句接着指出,抑郁母亲的孩子寿命可能会比较短。由此可见,母亲的负面性格可能会影响到孩子的寿命,故答案为 D)。

55. 【定位】由题干中的 two new studies 定位到文章最后一段最后一句。

B) 【精析】细节辨认题。定位句提到,这两项研究结果均表明,长寿不仅仅与身体健康有关,也与心理健康有关。由此可见,长寿源自身心两方面的健康,故答案为 B)。

Part IV

Translation

参考译文与难点注释

Kung Fu is the folk name of Chinese martial arts, which can be traced back to the need of self-defense, hunting, and military drill in ancient China. It is one of the traditional sports in China practiced by both the young and the old. It has gradually evolved into a unique element of Chinese culture. As a national treasure of China, *Kung Fu*, the most widely practiced martial arts in the world, enjoys hundreds of various styles. Some styles imitate the movements of animals, while others are inspired by Chinese philosophical thoughts, myths and legends.

1. 第一句中,“中国武术的”是“俗称”的定语,翻译时可用 of 结构表达。本句的难点在“俗称”这个词的表达,可译为 folk name 或 common name。
2. 第二句和第一句联系紧密,都出现了“中国武术”一词,翻译时可以将第二句处理为定语从句。该定语从句中,可将“自卫的需要”“狩猎活动”和“古代中国的军事训练”翻译为三个并列短语,翻译时应注意保持结构一致。
3. 第三句中,第一个分句的主语“它”就是“武术”,同时又作第二个分句的宾语。为使行文简洁流畅,可以将第一个分句译为主句,将第二个分句处理为定语从句。但是,为了避免与第一、二句的句式重复,这里可以将第二个分句由定语从句转换成非谓语结构。又因为“武术”和“练”之间是被动关系,所以可以用“练”的过去分词形式。另外,年轻人和老年人可以用“定冠词+形容词”的结构表示。
4. 第五句为复合句,难度较大,要首先选取主句。最后一句的主语为“风格”,为了和最后一句衔接流畅,可选择“功夫有上百种不同的风格”为主句,“作为中国的国宝”处理为状语,“是世界上练得最多的武术形式”作定语来对主语“功夫”进行补充说明。
5. 最后一句是“有些……还有一些……”结构,翻译时可译为并列句,用 while 来连接。此外,“模仿”可译为 imitate,“受到了……的启发”可译为 be inspired by...

话题词汇

combat 搏斗

attack and defense 攻防

sect 派别

boxing style 拳法

heritage 遗产

reputation 声望

Taoism 道家

Buddhism 佛家